



Michael R. Bloomberg
Mayor

Department of
Health & Mental
Hygiene

Thomas Farley, MD, MPH
Commissioner

Department of
Education

Joel I. Klein
Chancellor

سبتمبر/ أيلول 2009

السيدة (ة) الوالدة) أو ولي(ة) الأمر،

إننا نود أن نرحب بعودتكم إلى المدرسة، ونطلعكم على بعض المعلومات الهامة عن خطتنا لموسم البرد لهذا العام. إن الأنفلونزا تعد من حقائق الحياة خلال أشهر الخريف والشتاء. بالإضافة إلى الأنفلونزا الموسمية العادية، قد تشهد مدينة نيويورك عودة فيروس أنفلونزا الخنازير (H1N1). وإننا على ثقة من أن أياً من هذين الفيروسين سوف لن يتمكن من التشويش على العام الدراسي إذا عملنا سوياً للسيطرة عليهما.

إننا نتوقع أن يتوفر مصل مضاد لفيروس (H1N1) في أواخر هذا الخريف. سوف تقوم بلدية المدينة بتوزيع المصل على مقدمي الرعاية الصحية، وتخطط لتوفير تطعيم مجاني للتلاميذ في سن المدرسة. إن الخطة الحالية تهدف إلى توفير التطعيم للتلاميذ في جميع المدارس الابتدائية بمدينة نيويورك، العامة منها وغير العامة، وللأطفال الأكبر سناً في المواقع المركزية بكل حي. إن التطعيم يتطلب جرعتين، وعلى ذلك فسوف تعقد كل مدرسة أو مركز جلستين للتطعيم، يفصل بينهما أربعة أسابيع تقريباً. سوف يتوقف توقيت التطعيم وطبيعته على الكمية المتوفرة من المصل المضاد لفيروس (H1N1)، ومدى توفر طاقم العاملين المتخصصين بإعطاء التطعيم. لن يتم تطعيم أي طفل بدون الحصول على موافقة الوالدة) أو ولي(ة) الأمر. سوف نطلعكم على تفاصيل الخطة عندما تصبح نهائية.

لعلكم تتذكرون أنه عندما بدأ فيروس (H1N1) في الانتشار في الربيع المنصرم، فقد قمنا بالإغلاق المؤقت لمدارس بها عدد كبير من الأطفال والموظفين المرضى. ومن خلال المعطيات التي نعرفها الآن عن هذا الفيروس وكيفية انتشاره، فإنه في هذا العام الدراسي سوف تتبع إدارة التعليم وإدارة الصحة سياسة المدرسة المفتوحة. ويعني ذلك أنه عند عودة الأنفلونزا في فصل الخريف، فإننا لا نخطط لإغلاق المدارس التي بها مستويات عالية من أنشطة الأنفلونزا. بدلاً من ذلك، فإننا سوف نعمل مع الآباء وأعضاء المجتمع الآخرين لإبقاء المدارس مفتوحة.

سوف تقوم ممرضات المدارس باستخدام قاعدة بيانات عموم المدينة للتبليغ عن عدد التلاميذ الذين يعانون من حالات مرضية مؤكدة تشبه الأنفلونزا أثناء تواجدهم في المدرسة، وسوف يتم نشر عدد التلاميذ الذين لديهم أعراض مرضية تشبه أعراض الأنفلونزا، مصنفيين حسب المدرسة، على الموقع الإلكتروني للمدينة الخاص بالأنفلونزا (www.nyc.gov/flu).

إننا على ثقة من أن التدابير الروتينية للسيطرة على العدوى تعد فعالة في الوقاية من انتشار الأنفلونزا، وهي تعد أقل إقلاقاً للعائلات. إن الخطوات اللازمة للسيطرة على الأنفلونزا في مدارسنا هي خطوات بسيطة. فعن طريق تطعيم أطفالكم، وإبقائهم في المنزل عند مرضهم، وتويعتهم بأهمية غسل اليدين وتغطية الفم عند السعال، يمكنكم المساعدة في الحفاظ على صحة أطفالكم هذا العام. فيما يلي قائمة تفصيلية بالخطوات التي نناشدكم باتباعها.

• احرصوا على تطعيم طفلكم ضد فيروس (H1N1)، والأنفلونزا الموسمية فور توفر المصل المطلوب.

• قوموا بتوعية أطفالكم حول غسل اليدين باستمرار. غسلهما بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل يعد مثالياً (تقريباً في نفس الوقت الذي يستغرق غناء أغنية عيد الميلاد مرتين).

• قوموا بتوعية أطفالكم حول إبقاء أيديهم بعيداً عن وجوههم، وتجنب لمس أفواههم، أو أنوفهم، أو أعينهم.

- قوموا بتوعية أطفالكم حول تغطية الفم والأنف عند السعال و العطس، بواسطة منديل أو العطس أو السعال داخل الكوع. يمكنهم العطس أو السعال في أكمامهم، وليس في أيديهم!
 - ساعدوا الأطفال في تعلم هذه العادات الصحية عن طريق كونكم قدوة لهم.
 - لا ترسلوا طفلكم إلى المدرسة إذا كان يعاني من الحمى مع السعال واحتقان الحلق. يتعين على التلاميذ الذين بقوا في المنزل ولديهم أعراض تشبه أعراض الأنفلونزا، أن يبقوا خارج المدرسة حتى تتماثل تل الأعراض للشفاء، وتهبط درجة حرارتهم إلى الدرجة العادية (98.6 درجة فهرنهايت)، لمدة 24 ساعة على الأقل. ولن يحتاجوا إلى إشعار من الطبيب للعودة إلى المدرسة.
 - الأطفال الذين تم إرسالهم إلى المنزل بسبب إصابتهم بالحمى والسعال أو احتقان الحلق، لن يسمح لهم بالعودة إلى المدرسة حتى يمر يوم كامل على الأقل على موعدهم للإرسال للمنزل.
- إذا مرض طفلكم خلال اليوم الدراسي، فمن المهم للغاية أن نعرف كيف يمكننا الاتصال بكم. نرجو أن تتذكروا القيام بتحديث معلومات الاتصال الخاصة بكم لدى مدرسة طفلكم. وتأكدوا من إخطار ممرضة المدرسة إذا كان طفلكم يعاني من ظروف صحية مزمنة، مثل الربو أو السكري.

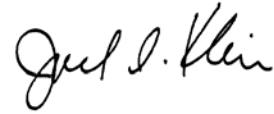
للحصول على مزيد من المعلومات عن الأنفلونزا، وكيفية وقاية أسرته منها، يمكنكم دائماً الاتصال برقم هاتف الاستعلامات، 311، أو زيارة الموقع الإلكتروني www.nyc.gov/flu.

نشكركم مقدماً على قيامكم بواجبكم من أجل جعل هذا العام الدراسي عاماً مليئاً بالصحة والإنتاجية.

مع فائق الاحترام والتقدير،



الطبيب/ Thomas Farley، ماجستير في الصحة العامة
المفوض
إدارة الصحة البدنية والصحة العقلية



Joel I. Klein
مستشار التعليم
إدارة التعليم